

# СОВРЕМЕННЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЛИНГВИСТИКИ



УДК 811.161.1'42+811.161.1'373. DOI: 10.26170/2071-2405-2025-30-4-102-109.

ББК Ш141.12-51+Ш141.12-3.

ГРНТИ 16.21.27. Код ВАК 5.9.8

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ КОРПУСНОЙ ЛИНГВИСТИКИ В ДИСКУРС-АНАЛИЗЕ

**Тарнаева Л. П.**

Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург, Россия)

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-7371-2189>

SPIN-код: 3982-2066

**Осипова Е. С.**

Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого (Санкт-Петербург, Россия)

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-4856-8925>

SPIN-код: 2718-8576

**А н н о т а ц и я .** Цель исследования состояла в выявлении возможностей использования инструментов корпусной лингвистики в дискурс-анализе. Методологическую базу исследования составили следующие методы научного познания: наблюдение, отбор и группировка эмпирического материала, проведение эксперимента, изучение, анализ и синтез полученных в ходе эксперимента корпусных данных и на этой основе формирование выводов о возможности применения в дискурс-анализе инструментов корпусной лингвистики. В качестве эмпирического материала использованы тексты пресс-релизов PR-дискурса компании «НОВАТЭК». Для выявления возможностей использования корпусных инструментов в дискурс-анализе избраны функции *Keyword Analysis*, *Word Frequency Lists* и *Concordances*. В ходе исследования осуществлена авторская интерпретация статистически значимых данных, предоставленных выше обозначенными корпусными инструментами. Данные, полученные посредством *Keyword Analysis*, дали возможность охарактеризовать участника дискурса – компанию «НОВАТЭК» – с точки зрения ее организационно-правовой формы собственности, основных сфер деятельности и географии производства, а также выявить одну из основных ценностных доминант компании – ценность защиты окружающей среды. Данные, предоставленные инструментом *Word Frequency Lists*, показали преобладание слов с положительной оценочной семантикой, что было дополнительно подтверждено анализом контекстов этих слов с использованием функции *Concordances*. На основе полученных данных был сделан вывод о позитивной тональности пресс-релизов, что стало основанием выделить в качестве основной речевой стратегии анализируемого дискурса стратегию создания положительного имиджа компании, что, в свою очередь, позволило сделать предположение о потенциальных адресатах дискурса – инвесторах и потребителях продукции компании «НОВАТЭК». Результаты проведенного исследования позволяют констатировать, что количественные данные, полученные посредством корпусных инструментов, предоставили возможность выявить ряд важных прагмалингвистических характеристик дискурса пресс-релизов, обеспечив при этом объективность и доказательность интерпретативных суждений относительно анализируемого дискурса. Перспективы дальнейшего исследования предполагают расширение эмпирической базы за счет включения в процедуру анализа других видов дискурса и их жанровых разновидностей, а также разработку новых методов использования корпусных инструментов с целью изучения взаимодействия между языковыми структурами и социальными контекстами дискурсивного пространства.

**К л ю ч е в ы е   с л о в а :** дискурс-анализ; PR-дискурс; пресс-релиз; инструменты корпусной лингвистики; корпусная лингвистика; прагмалингвистические характеристики

**Д л я   ц и т и р о в а н и я :** Тарнаева, Л. П. Использование инструментов корпусной лингвистики в дискурс-анализе / Л. П. Тарнаева, Е. С. Осипова. – Текст : непосредственный // Филологический класс. – 2025. – Т. 30, № 4. – С. 102–109. – DOI: 10.26170/2071-2405-2025-30-4-102-109.

## APPLICATION OF CORPUS LINGUISTICS TOOLS TO DISCOURSE ANALYSIS

**Larisa P. Tarnaeva**

Saint Petersburg University (Saint Petersburg, Russia)

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-7371-2189>

**Ekaterina S. Osipova**

Peter the Great Saint Petersburg Polytechnic University (Saint Petersburg, Russia)

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-4856-8925>

**A b s t r a c t .** The study aims to identify the potential for using corpus linguistics tools in discourse analysis. The methodological basis of the study includes the following methods of scientific research: observation, selection and grouping of empirical material,

conducting an experiment, studying, analyzing and synthesizing the corpus data obtained during the experiment and, on this ground, drawing conclusions about the possibility of using corpus linguistics tools in discourse analysis. The empirical material encompasses press releases of the PR discourse of the NOVATEK Company. The study shows the procedure of the authors' interpretation of statistically significant data obtained through the corpus tools *Word Frequency Lists*, *Keyword Analysis* and *Concordances*. In the course of the study, the authors carry out interpretation of statistically significant data provided by the above-mentioned corpus tools. The data obtained through *Keyword Analysis* makes it possible to characterize the participant of the discourse, NOVATEK, in terms of its organizational and legal form of ownership, main areas of activity and geography of production, as well as to identify one of the main value dominants of the company – the value of environmental protection. The data provided by the *Word Frequency Lists* tool shows the predominance of words with positive evaluative semantics, which is further confirmed by analyzing the contexts of these words using the *Concordances* function. Based on the data obtained, it is concluded that the tone of the press releases is positive, which leads to the identification of the strategy of creating a positive image of the company as the main speech strategy of the discourse under analysis, which, in turn, allows making assumptions about the potential addressees of the discourse – investors and consumers of NOVATEK products. The results of the undertaken research allow stating that the quantitative data obtained through corpus tools provides an opportunity to identify a number of important pragmalinguistic characteristics of the discourse of press releases, while ensuring the objectivity and evidence of interpretative judgments regarding the analyzed discourse. Prospects for further research suggest expanding the empirical base by including other types of discourse and their genre varieties in the analysis procedure, as well as developing new methods for using corpus tools to study the interaction between linguistic structures and social contexts of discursive space.

**Key words:** discourse analysis; PR discourse; press release; corpus linguistics tools; corpus linguistics; pragmalinguistic characteristics

**For citation:** Tarnaeva, L. P., Osipova, E. S. (2025). Application of Corpus Linguistics Tools to Discourse Analysis. In *Philological Class*. Vol. 30. No. 4, pp. 102–109. DOI: 10.26170/2071-2405-2025-30-4-102-109.

## Введение

В современном дискурс-анализе важное значение имеют интуиция исследователя и его профессиональные знания, следствием чего, как отмечается в исследованиях, является ситуация параллельного сосуществования множества моделей и теорий, которые нередко противоречат друг другу [Шилихина 2014].

По мнению ряда исследователей, обращение к инструментам корпусной лингвистики позволяет снизить уровень субъективности в отборе и анализе материала, давая исследователям возможность контролировать различные «переменные» коммуникации (жанровую принадлежность, временной период и т. д.) и работать с более релевантным для проводимого исследования материалом [Плунгян 2008; Чернявская 2018; Шилихина 2014, 2015].

Сторонники корпусной лингвистики утверждают, что применение корпусных методов не только способствует решению исследовательских задач с большей эффективностью, но и открывает новые перспективы для научного поиска. В частности, корпус дает возможность проследить «микроэволюцию» языка на протяжении последних полутора-двух столетий: изменения сочетаемости и значений слов, частотности различных конструкций, употребления лексических и грамматических вариантов, появления или исчезновения отдельных языковых явлений и т. д. [Плунгян 2008]. Все это дает основание считать корпус «не только мощным инструментом исследования языка, но и новой идеологией, ориентирующей исследователя на текст как главный объект теоретической рефлексии» [Там же: 12].

Лингвисты, ставящие во главу угла исследовательскую интуицию и научный опыт, отрицают пользу корпусов в анализе дискурса, подчеркивая тот факт, что корпус не всегда может предоставить возможность получения данных о сложных единицах коммуникации (например, о речевых актах), так как

они чаще всего не аннотируются [Fludernik 2002].

Среди ряда сложностей использования инструментария корпусной лингвистики в дискурс-анализе выделяют (а) размер и время создания корпуса, влияющее на качество анализа; (б) ориентированность современного корпуса на анализ лишь лексических и/или грамматических явлений, что является серьезным ограничением для лингвистов, занимающихся коммуникативной проблематикой; (в) техническую сложность создания разметки и аннотирования дискурсивных явлений при создании исследовательского корпуса; (д) целесообразность использования статистического анализа для изучения структурно-смысловых свойств текстов [Шилихина 2014].

Противоречия между недостаточной изученностью возможностей инструментов корпусной лингвистики для анализа дискурсивных категорий, с одной стороны, и целесообразностью использования статистически значимых данных, предоставляемых корпусами, для достижения объективности и доказательности интерпретативных умозаключений, с другой, обуславливают **актуальность данного исследования**.

## Обсуждения и результаты

В настоящее время использование ресурсов корпусной лингвистики становится устойчивым направлением дискурсивных исследований. В рамках данного направления существует несколько подходов, таких как *corpus-assisted discourse studies* (CADS), *corpus-informed discourse studies*, *corpus-based discourse studies*, *corpus-driven discourse studies* [Baker 2006]. Использованию ресурсов корпусной лингвистики в дискурсивном анализе посвящены работы целого ряда известных зарубежных исследователей (П. Бейкер, Т. МакЭнери, С. Ханстон, А. Партигтон, Г. Маутнер). Несмотря на ряд проблем, связанных с привлечением ресурсов корпусной лингвистики к исследованию дискурса, существуют работы, в которых делаются достаточно успешные

попытки совместить идеологию анализа дискурса и методологию корпусной лингвистики [Semino 2004; Mann 1988; Taboada 2004; Garside 1997; O'Donnell 2008]. В отечественной лингвистике использование лингвистических корпусов в анализе дискурса на настоящий момент не получило широкого распространения, но уже набирает популярность [Анашкина, Конькова 2021; Краснопева 2015; Шилихина 2014, 2015; Чернявская 2018]. В исследованиях отмечается, что применение корпусного инструментария усиливает теоретическую основу дискурсивного анализа. Количественные методы корпусной лингвистики обеспечивают дескриптивность анализа на большом языковом / текстовом материале, способствуя достижению необходимой доказательности в интерпретативных концепциях, преодолению тенденциозности, избирательности, субъективности подходов [Чернявская 2018].

Рассматривая проблему использования лингвистических корпусов в дискурс-анализе, Т. А. Upton и М. А. Cohen [Upton, Cohen 2009] предлагают принять во внимание точку зрения D. Schiffrin о трех подходах к дискурсивным исследованиям: *language use / использование языка* (в фокусе такие лингвистические структуры, как фразы и предложения); *beyond the sentence / выход за пределы предложения* (внимание на развернутые высказывания – тексты, их конструирование и систематизацию); *socio-cultural approaches / социокультурный подход* (в центре внимания либо действия участников конкретных коммуникационных событий, либо общие характеристики речевых / дискурсивных сообществ [Schiffrin et al. 2001]. Т. А. Upton и М. А. Cohen приходят к выводу о том, что ресурсы корпусной лингвистики целесообразно применять для дискурс-анализа в рамках первого или второго подхода, так как они связаны с лингвистическими характеристиками текстов. В соответствии с первым подходом осуществляется *количественный анализ* корпусных данных для выявления особенностей функционирования языковых единиц на уровне словосочетания или предложения путем создания конкордансов, генерирования списков по различным параметрам: частотности, сочетаемости, динамики по годам, жанрам и т. д. Второй подход сосредоточен преимущественно на детальном анализе внутренней структуры текстов одного жанра и предполагает работу с более узкими, тематическими корпусами [Upton, Cohen 2009]. При этом авторы подчеркивают, что лишь в немногих работах предпринимались попытки объединить эти две исследовательские перспективы. Большинство корпусных исследований, которые были сосредоточены на количественном распределении лексических и грамматических признаков, как правило, игнорировали функционирование языка как в конкретных текстах, так и в структурах дискурса более высокого уровня. Исследования, ставящие во главу угла качественный анализ, были сосредоточены на анализе дискурсивных паттернов в нескольких текстах одного жанра, однако не предоставляли инструментов, которые могли быть применены к

целому ряду текстов или жанров. В результате в настоящее время в случае большой репрезентативной выборки текстов тех или иных жанров не имеется достаточных данных об общих закономерностях организации дискурса [Там же].

Таким образом, закономерным видится вывод о целесообразности объединения количественных и качественных корпусных исследований, в рамках которых уделяется внимание как репрезентативности текстовой выборки, так и вычислительным инструментам для исследования закономерностей распределения изучаемого явления в контекстах дискурса. Представляется логичным начинать корпусный анализ дискурса с *количественного анализа*, например с анализа частотности слов для выделения основных тем, рассматриваемых в корпусе текстов, что создаст базу для последующего *качественного анализа*, например для исследования семантического контекста ключевых слов, важных для текста и дискурса в целом. Интеграция статистически значимых количественных и качественных корпусных данных даст основу для авторской интерпретации закономерных и окказиональных особенностей функционирования лексических единиц, грамматических структур, стилистических фигур и т. д. в анализируемом дискурсе.

В настоящем исследовании предпринята попытка показать на примере анализа текстов PR-дискурса, как авторская интерпретация статистически значимых данных, полученных посредством корпусных инструментов (*Word Frequency Lists, Keyword Analysis, Concordances*), позволяет выявить ряд важных прагмалингвистических характеристик анализируемого дискурса.

К основным корпусным инструментам, к которым часто прибегают исследователи в дискурсивном анализе, относятся: (а) *Word Frequency Lists / список частотных слов* (позволяет обнаружить закономерности в использовании языковых явлений, выявить тенденции их употребления в различных типах дискурса, обнаружить особенности их использования определенной социальной, возрастной или гендерной группой в определенном жанре или временном периоде); (б) *Keyword Analysis / анализ ключевых слов* (дает возможность выделить и статистически достоверно указать центральные элементы в содержании текста или корпуса); (в) *Concordances / конкордансы* (списки контекстов, в которых определенное слово или выражение встречается в корпусе, используются для анализа контекстов с целью детального исследования семантики, структуры и функций слов и фраз, что способствует более глубокому пониманию языковых особенностей и закономерностей); (г) *разметка и аннотирование: ELAN, CLAN, ANVIL* и др. (для классификации и организации данных с целью дальнейшего анализа).

В настоящей работе для выявления возможности применения корпусных инструментов в дискурс-анализе избраны *Word Frequency Lists, Keyword Analysis, Concordances*. Выбор данных инструментов обусловлен их общедоступностью – они представлены в любом существующем лингвистическом корпусе (BNC, COCA, НКРЯ и др.).



<input type="checkbox"/>	1	gas	192
<input type="checkbox"/>	2	natural	126
<input type="checkbox"/>	3	Ing	119
<input type="checkbox"/>	4	company	114
<input type="checkbox"/>	5	popular	90

Рис. 2. Список частотности Word Frequency Lists

При использовании функции *Word Frequency List* приложение *Voyant Tools* не только предоставляет данные о наиболее значимых словах, но и дает информацию, которая позволяет судить о наличии оценки в семантике частотных слов, что послужило основанием выбора для создания корпуса текстов PR-дискурса именно приложения *Voyant Tools*. Маркером оценки выступает цвет: зеленым цветом выделены слова с положительной оценкой, красным – с отрицательной.

Анализ корпусных данных показал, что из 1 000 частотных слов зеленым цветом были отмечены 59 слов (*free, popular, successful, efficient, approval* и т. д.) и лишь 4 слова – красным (*discrimination, absentee, complex, unstable*).

Таким образом, количественные показатели, полученные в результате использования функции *Word Frequency Lists*, свидетельствуют о доминирующем положении лексики с положительной оценочной коннотацией в анализируемых текстах. Анализ баланса между положительной и отрицательной оценкой (59/4) позволил сделать вывод о позитивной тональности дискурса пресс-релизов компании «НОВАТЭК».

Кроме того, преобладание лексики с положительной оценкой дало возможность предположить, что, кроме компании «НОВАТЕК», которая в лице авторов пресс-релизов выступает одним из участников дискурса, второй стороной данного дискурсивного события являются потенциальные инвесторы и/или потребители продукции компании.

Следует подчеркнуть, что выявление тональности является важным компонентом анализа дискурса, поскольку данная характеристика накладывает отпечаток на дискурс в целом, представляя, как отмечается в исследованиях, «эмоционально-стилевой формат общения, возникающий в процессе взаимовлияния коммуникантов и определяющий их меняющиеся установки и выбор всех средств общения» [Карасик 2009: 304]. Любое общение разворачивается в определенной тональности, соответственно, выявление «тональностей дискурса дает возможность построить более полную модель общения» [Там же: 325].

Дискурсивная тональность представляет собой оценочную доминанту, складывающуюся из разного типа оценок, используемых в дискурсе [Селезнева 2016]. Категория оценки характеризуется широким спектром выражения: это могут быть эмоционально-оценочные слова, фразеологи-

ческие выражения, оценочные прилагательные, модальные слова, оценочные предикаты (конструкции, где объектом оценки является не объект, а ситуация) [Вольф 2002; Селезнева 2016; Сердобольская, Толдова 2014].

Тезис о позитивной тональности пресс-релизов, сформулированный в результате анализа частотности слов, был подтвержден на основе данных, полученных посредством инструмента *Concordances*, позволившего сгенерировать контексты употребления частотных слов, выявленных с помощью *Word Frequency Lists*. Анализ контекстов показал, что ряд частотных слов, уже имея в своей семантике оценочный компонент, наряду с этим употребляются в сочетании с оценочной лексикой, что усиливает оценочное значение определяемого слова. Например, в приведенных ниже фрагментах слова **increase, growth, prospects**, сами по себе обладая оценочной семантикой, употребляются в сочетании с определениями **significant, well-planned, development**, которые также содержат в своей семантической структуре положительную оценку, что дополнительно акцентирует позитивную тональность высказываний: (a) *Successful implementation of our strategic plans has driven a significant increase in NOVATEK's market capitalization*; (b) *Such impressive operating results became possible due to the well-known growth of the plant's processing capacity*; (c) *Approval of the new Buyback Program demonstrates the confidence of the Board of Directors in the Company's business fundamentals and development prospects*.

Преобладание позитивной тональности, выявленной на основе анализа сгенерированных контекстов частотных слов, позволило сделать вывод о том, что **основной стратегией построения анализируемого дискурса пресс-релизов является создание положительного имиджа компании**.

Наряду с основными дискурсивными стратегиями, которые характеризуются в исследованиях как наиболее значимые с точки зрения иерархии мотивов и целей коммуникации [Иссерс 2003], выделяются стратегии вспомогательные, которые способствуют оптимальному воздействию на адресата [Там же].

В анализируемых текстах пресс-релизов были выделены такие вспомогательные стратегии, как **акцентирование достигнутых успехов, указание на новые возможности, обозначение долгосрочных перспектив, планирование развития компании**. Далее приводятся сгенерированные с помощью функции



Concordances контексты употребления частотных слов, которые представляют **стратегию создания положительного имиджа** и ее реализацию посредством обозначенных выше вспомогательных стратегий: (а) PAO NOVATEK is the largest independent natural gas producer in Russia, and in 2017, entered the global LNG market by successfully launching the Yamal LNG project (**стратегия акцентирования достигнутых успехов**); (б) The created infrastructure and the accumulated unique experience in complex Arctic projects implementation, including hydrocarbons shipping, allow the Company to achieve in the near future a significant increase in its LNG production, and subsequently the shipping volumes (**стратегия указания на новые возможности**); (в) We are confident of implementing our long-term strategy, which sees us executing new large-scale projects to ensure further growth of our financial and operating results as well as the Company's shareholder value (**стратегия обозначения долгосрочных перспектив**); (г) The Memorandum expands inter-governmental support for our climate projects that is of great importance for the successful implementation of NOVATEK's strategic plans to further increase LNG production while correspondingly reducing our carbon footprint (**стратегия планирования развития компании**).

Роль вспомогательных стратегий в анализируемых текстах пресс-релизов состоит в том, что они способствуют оптимальной реализации основной стратегии – нацеленности на создание положительного имиджа компании, детализируя позитивные результаты ее деятельности.

Обобщая сказанное, следует отметить, что обозначенные выше прагматингвистические характеристики дискурса пресс-релизов компании «НОВАТЭК» были выявлены на основе авторской интерпретации статистически значимых корпусных данных, полученных в результате использования таких инструментов корпусной лингвистики, как *Word Frequency Lists*, *Keyword Analysis*, *Concordances*.

## Заключение

Проведенное исследование продемонстрировало возможности использования инструментов корпусной лингвистики в дискурсивном анализе (на примере дискурса пресс-релизов компании «НОВАТЭК»).

На основе интерпретации данных, сгенерированных с использованием функции *Keyword Analysis*, были получены сведения об одном из участников дискурса – о компании «НОВАТЭК», включая ее правовое положение, особенности деятельности, географию производства, основные

ценностные установки.

Данные, предоставленные функцией *Word Frequency Lists*, показали, что первые позиции в рейтинге частотных слов занимают лексические единицы *gas / газ*, *natural / природный*, *LNG / сжиженный природный газ*, что позволило рассматривать данные лексемы в качестве дискурсивных формул пресс-релизов компаний, связанных с газовым сектором экономики.

Значимым аспектом данных, полученных в результате использования функции *Word Frequency Lists*, является маркировка частотных слов, обладающих оценочной семантикой. На основании преобладания среди наиболее частотных слов лексем с положительной оценочной семантикой был сделан вывод о позитивной тональности пресс-релизов, что получило верификацию с помощью анализа контекстов частотной лексики, сгенерированных функцией *Concordances*. Преобладание лексики с позитивной оценочной семантикой, в свою очередь, свидетельствует о том, что потенциальным адресатом дискурса пресс-релизов являются инвесторы и/или потребители продукции компании.

Преобладание позитивной тональности, выявленной на основе анализа оценочной семантики и контекстов употребления частотных слов, привело к выводу о том, что основной стратегией построения анализируемого дискурса является стратегия создания положительного имиджа, оптимальной реализации которой служит ряд вспомогательных стратегий.

Таким образом, результаты исследования позволили сделать вывод о том, что использование инструментов корпусной лингвистики и авторская интерпретация статистически значимых корпусных данных открывают новые перспективы и возможности в понимании языка как динамичного и многофункционального явления. Несмотря на существующие сложности и противоречия, связанные с недостаточной изученностью возможностей корпусных инструментов для анализа дискурсивных категорий, настоящее исследование показало, что сочетание корпусных и интерпретационных методов в дискурс-анализе способствует более глубокому пониманию закономерных и окказиональных особенностей функционирования языковых явлений в дискурсивном пространстве. Выводы, сделанные на основе полученных в ходе исследования данных, свидетельствуют о целесообразности дальнейшей разработки методик применения корпусных инструментов в дискурс-анализе.

## Литература

Анашкина, И. А. Корпусно ориентированный метод дискурс-анализа (на материале английского языка) / И. А. Анашкина, И. И. Конькова // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. – 2021. – № 2. – С. 30–42. – DOI: 10.15593/2224-9389/2021.2.3. – EDN HFJJRG.

Вольф, Е. М. Функциональная семантика оценки / Е. М. Вольф. – Москва : Едиториал УРСС, 2002. – 280 с.

Иссерс, О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи / О. С. Иссерс. – 3-е изд., стереот. – Москва : УРСС, 2003. – 284 с. – EDN QQQRDL.

Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – Москва : Гнозис, 2004. – 389 с.

Карасик, В. И. Языковые ключи / В. И. Карасик ; Научно-исследовательская лаборатория «Аксиологическая лингвистика». – Москва : Гнозис, 2009. – 408 с. – EDN QUTWBV.

Краснопеева, Е. С. О тенденциях интерференции и нормализации в переводе (корпусное исследование на материале русскоязычного переводного дискурса) / Е. С. Краснопеева // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2015. – № 7 (68). – С. 45–48. – EDN UZDNAT.

Плунгян, В. А. Корпус как инструмент и как идеология: о некоторых уроках современной корпусной лингвистики / В. А. Плунгян // Русский язык в научном освещении. – 2008. – № 2 (16). – С. 7–20. – EDN MTBALV.

Селезнева, Л. В. Дискурсивная тональность в PR-текстах / Л. В. Селезнева // Стилистика сегодня и завтра : материалы IV Международной научной конференции, Москва, 29–30 апреля 2016 года. – Москва : Факультет журналистики Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова, 2016. – С. 514–517. – EDN WJCIET.

Сердобольская, Н. В. Конструкции с оценочными предикативами в русском языке: участники ситуации оценки и семантика оценочного предиката / Н. В. Сердобольская, С. Ю. Толдова // Acta Linguistica Petropolitana. Труды института лингвистических исследований. – 2014. – Т. 10, № 2. – С. 443–477. – EDN TNPMWN.

Чернявская, В. Е. Дискурсивный анализ и корпусные методы: необходимое доказательное звено? Объяснительные возможности качественного и количественного подходов / В. Е. Чернявская // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2018. – № 2 (55). – С. 31–37. – DOI: 10.20916/1812-3228-2018-2-31-37. – EDN YVJDJI.

Шишихина, К. М. Изучение дискурсивных маркеров методами корпусной лингвистики / К. М. Шишихина // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2015. – № 3. – С. 120–125. – EDN TQYIUU.

Шишихина, К. М. Использование корпусов в исследованиях дискурса / К. М. Шишихина // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2014. – № 3. – С. 21–26. – EDN SMELVD.

Baker, P. Using corpora in discourse analysis / P. Baker. – London : Continuum, 2006. – 208 p.

Fludernik, M. Towards a Natural Narratology / M. Fludernik. – London ; New York : Routledge, 2002. – 472 p.

Garside, R. Discourse Annotation: Anaphoric Relations in Corpora / R. Garside, S. Fligelstone & S. Botley // Corpus Annotation / ed. by R. Garside, G. Leech & T. McEnery. – London ; New York: Routledge, 1997. – P. 66–84.

Hunston, S. Corpora in applied linguistics / S. Hunston. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002. – 254 p.

Mann, W. Rhetorical Structure Theory: Toward a Functional Theory of Text Organization / W. Mann, S. Thompson // Interdisciplinary Journal for the Study of Discourse. – 1988. – No. 8. – P. 243–281.

Mautner, G. Corpora and critical discourse analysis / G. Maunter // Contemporary Corpus Linguistics. – London : Continuum, 2009. – P. 32–46.

McEnery, T. Corpus linguistics / T. McEnery, A. Hardy. – Cambridge : Cambridge University Press, 2011. – 296 p.

O'Donnell, M. Demonstration of the UAM Corpus-Tool for Text and Image Annotation / M. O'Donnell // Proceedings of the ACL-08: HLT Demo Session (Companion Volume). – Columbus : The Ohio State University, 2008. – P. 13–16.

Partington, A. Patterns and meanings: Using corpora for English language research and teaching / A. Partington. – Amsterdam ; Philadelphia : Benjamins, 1998. – 167 p.

Schiffrin, D. The Handbook of Discourse Analysis / D. Schiffrin, D. Tannen, H. Hamilton. – Oxford : Blackwell, 2001. – 851 p.

Semino, E. Corpus Stylistics: Speech, Writing and Thought Presentation in a Corpus of English Writing / E. Semino, M. Short. – London ; New York : Routledge, 2004. – 272 p.

Taboada, M. Building Coherence and Cohesion: Task-oriented Dialogue in English and Spanish / M. Taboada. – Amsterdam ; Philadelphia : John Benjamins, 2004. – 261 p.

Upton, T. A. An approach to corpus-based discourse analysis: The move analysis as for example / T. A. Upton, M. A. Cohen // Discourse Studies. – 2009. – No. 11 (5). – P. 585–605. – DOI: 10.1177/1461445609341006.

## References

Anashkina, I. A., Konkova, I. I. (2021). Korpusno oriyentirovanny metod diskurs-analiza (na materiale angliyskogo yazyka) = The corpus-oriented method of discourse analysis (based on the material of the English language). *Bulletin of the Perm National Research Polytechnic University. Problems of linguistics and pedagogy*, 2, 30–42. DOI: 10.15593/2224-9389/2021.2.3. EDN HFJJRG.

Baker, P. (2006). Using corpora in discourse analysis. London: Continuum, 208 p.

Chernyavskaya, V. E. (2018). Diskursivnyy analiz i korpusnye metody: neobkhodimoe dokazatel'noe zveno? Ob'yasnitel'nye vozmozhnosti kachestvennogo i kolichestvennogo podkhodov = Discursive analysis and corpus methods: A necessary evidentiary link? Explanatory possibilities of qualitative and quantitative approaches. *Questions of cognitive linguistics*, 2(55), 31–37. DOI: 10.20916/1812-3228-2018-2-31-37. EDN YVJDJI.

Fludernik, M. (2002). Towards a Natural Narratology. London; New York: Routledge, 472 p.

Garside, R., Fligelstone, S., Botley, S. (1997). Discourse Annotation: Anaphoric Relations in Corpora. *Corpus Annotation*, 66–84. London; New York: Routledge.

Hunston, S. (2002). Corpora in applied linguistics. Cambridge: Cambridge University Press, 254 p.

- Issers, O. S. (2003). *Kommunikativnye strategii i taktiki russkoy rechi* = Communication strategies and tactics of the Russian language. 3<sup>rd</sup> edition. Moscow: URSS, 284 p. EDN QQQLD.
- Karasik, V. I. (2004). *Yazykovy krug: lichnost', kontsepty, diskurs* = Language circle: Personality, concepts, discourse. Moscow: Gnozis Publishing House, 389 p.
- Karasik, V. I. (2009). *Yazykovye klyuchi* = Language keys. Moscow: Gnozis Publishing House, 408 p. EDN QUT-WBB.
- Krasnopeeva, E. S. (2015). O tendentsiyakh interferentsii i normalizatsii v perevode (korporusnoe issledovanie na materiale russkoyazychnogo perevodnogo diskursa) = On the trends of interference and normalization in translation (a corpus study based on the material of Russian-language translated discourse). *Bulletin of Cherepovets State University*, 7(68), 45–48. EDN UZDHAT.
- Mann, W., Thompson, S. (1988). Rhetorical Structure Theory: Toward a Functional Theory of Text Organization. *Interdisciplinary Journal for the Study of Discourse*, 8, 243–281.
- Mautner, G. (2011). Corpora and critical discourse analysis. *Contemporary Corpus Linguistics*, 32–46. London: Continuum.
- McEnery, T., Hardy, A. (2011). *Corpus linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 296 p.
- O'Donnell, M. (2008). Demonstration of the UAM Corpus-Tool for Text and Image Annotation. *Proceedings of the ACL-08: HLT Demo Session (Companion Volume)*, 13–16. Columbus: The Ohio State University.
- Partington, A. (1998). Patterns and meanings: Using corpora for English language research and teaching. Amsterdam; Philadelphia: Benjamins, 167 p.
- Plungyan, V. A. (2008). Korpus kak instrument i kak ideologiya: o nekotorykh urokakh sovremennoy korpusnoy lingvistiki = Corpus as a tool and as an ideology: Some lessons from modern corpus linguistics. *Russian language in scientific coverage*, 2(16), 7–20. EDN MTBALV.
- Schiffrin, D., Tannen, D., Hamilton, H. (2001). *The Handbook of Discourse Analysis*. Oxford: Blackwell, 851 p.
- Selezneva, L. V. (2016). Diskursivnaya tonal'nost' v PR-tekstakh = Discursive tonality in PR texts. *Stylistics of today and tomorrow*, 514–517. Moscow: Faculty of Journalism, Lomonosov Moscow State University. EDN WJCIET.
- Semino, E., Short, M. (2004). *Corpus Stylistics: Speech, Writing and Thought Presentation in a Corpus of English Writing*. London; New York: Routledge, 272 p.
- Serdobolskaya, N. V., Toldova, S. Yu. (2014). Konstruktsii s otsenochnymi predikativami v russkom yazyke: uchastniki situatsii otsenki i semantika otsenochnogo predikata = Constructions with evaluative predicatives in Russian: Participants in the assessment situation and the semantics of the evaluative predicate. *Acta Linguistica Metropolitana. Proceedings of the Institute of Linguistic Research*, 10(2), 443–477. EDN TNPMWN.
- Shilikhina, K. M. (2014). Ispol'zovanie korpusov v issledovaniyakh diskursa = The use of corpora in discourse research. *Bulletin of the Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural communication*, 3, 21–26. EDN SMELVD.
- Shilikhina, K. M. (2015). Izuchenie diskursivnykh markerov metodami korpusnoy lingvistiki = The study of discursive markers by methods of corpus linguistics. *Bulletin of Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural communication*, 3, 120–125. EDN TQYIUU.
- Taboada, M. (2004). *Building Coherence and Cohesion: Task-oriented Dialogue in English and Spanish*. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins, 261 p.
- Upton, T. A., Cohen, M. A. (2009). An approach to corpus-based discourse analysis: The move analysis as for example. *Discourse Studies*, 11(5), 585–605. DOI: 10.1177/1461445609341006.
- Volf, E. M. (2002). *Funktsional'naya semantika otsenki* = Functional semantics of evaluation. Moscow: Editorial URSS, 280 p.

#### Данные об авторах

Тарнаева Лариса Петровна – доктор педагогических наук, профессор кафедры иностранных языков и лингводидактики, Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург, Россия).  
Адрес: 199034, Россия, г. Санкт-Петербург, Университетская набережная, 7-9.  
E-mail: l-tarnaeva@mail.ru.

Осипова Екатерина Сергеевна – кандидат педагогических наук, доцент Высшей школы лингвистики и педагогики Гуманитарного института, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого (Санкт-Петербург, Россия).  
Адрес: 195251, Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Политехническая, 29.  
E-mail: kitty\_novgorod@mail.ru.

#### Authors' information

Tarnaeva Larisa Petrovna – Doctor of Pedagogy, Professor of Department of Foreign Languages and Linguodidactics, Saint Petersburg University (Saint Petersburg, Russia).

Osipova Ekaterina Sergeevna – Candidate of Pedagogy, Associate Professor of the Graduate School of Linguistics and Pedagogy of the Humanitarian Institute, Peter the Great Saint Petersburg Polytechnic University (Saint Petersburg, Russia).

Дата поступления: 04.01.2025; дата публикации: 29.12.2025

Date of receipt: 04.01.2025; date of publication: 29.12.2025